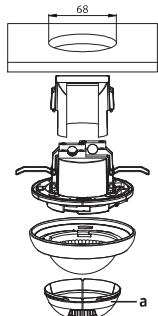
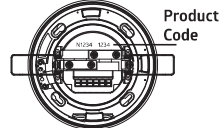
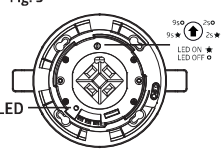
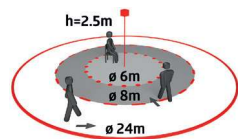
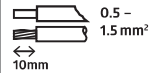


Code	1303007	2603423	4503592	93241
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	SK Bezpečnostné pokyny
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Práce na elektrickej sieti smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci alebo poučené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektrotechnickými predpismi.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen. Enheten lämpar sig inte för brytande belastningar!	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laite ei sovellu kuormien kytkemiseen!	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Enheten er ikke beregnet for tilkobling av laster.	Pred inštaláciou odpojte napájanie! Toto zariadenie sa nesmie používať na odpojenie iných zariadení od elektrickej siete. Zariadenie nie je vhodné na prepínanie záťaží!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento doplnkový list. Znalosť tohto dokumentu je súčasťou zamýšľaného použitia.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Funkcia
	Enheten är en takmonterad slavdetektor för inomhusbruk med ett cirkulärt detektionsområde för att utöka detektionsområdet till en masterenhet.	Laite on sisätiloihin tarkoitettu slave-tunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen tunnistusaluetta.	Detektoren er en slavedetektor for innendørs takmontering. Har et sirkulært deteksjonsområde, beregnet for utvidelse av området til en master detektor.	Zariadenie je detektor Slave pre montáž na strop (vnútorné použitie) s kruhovou detekčnou plochou na rozšírenie detekčnej plochy zariadenia Master.
	Slavenheten skickar en triggerpuls till masterenheten när en rörelse detekteras.	Slave-tunnistin lähettää kytkentäimpulssin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan.	Slavedektoren sender ett impuls signal til master detektoren når den oppdager en bevegelse.	Zariadenie Slave vysielá spúšťačí impulz do zariadenia Master, keď zaznamená pohyb.
	Kan kombineras med masterenheter som har ingång för slavimpuls	Voidaan yhdistää master-tunnistimeen, jossa on slave-tunnistimelle pulssitulo.	Kan tilkobles master detektor på slave puls inngang.	Možno kombinovať so zariadeniami Master s impulzným vstupom Slave.

93241	SV Montering	FI Asennus	NO Montering	SK Montáž																	
Fig. 1 	Fig. 2  Product Code Fig. 3  LED				Fig. 4 <table><tr><td>h=2.5m</td><td>Ø 24m</td><td>Ø 8m</td><td>Ø 6m</td></tr><tr><td></td><td>Ø 34m</td><td>Ø 11m</td><td>Ø 9m</td></tr><tr><td></td><td>Ø 48m</td><td>Ø 16m</td><td>—</td></tr><tr><td></td><td>Ø 48m</td><td>Ø 16m</td><td>—</td></tr></table>	h=2.5m	Ø 24m	Ø 8m	Ø 6m		Ø 34m	Ø 11m	Ø 9m		Ø 48m	Ø 16m	—		Ø 48m	Ø 16m	—
h=2.5m	Ø 24m	Ø 8m	Ø 6m																		
	Ø 34m	Ø 11m	Ø 9m																		
	Ø 48m	Ø 16m	—																		
	Ø 48m	Ø 16m	—																		
	Montera skyddsskåpan när kablarna är anslutna.	Suoja asennetaan kaapeliin kytkenän jälkeen.	Monter dekslet når kablene er terminert.	Po zavedení napájacích káblov namontujte kryt.																	
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Vylúčte zdroje rušenia																	
► Fig. 1a	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan det benyttes medfølgende avskjerming for å begrense deteksjonsområdet.	V prípade, že je detekčná oblasť detektora príliš veľká alebo sú pokryté oblasti, ktoré by nemali byť monitorované, je možné znížiť alebo obmedziť dosah pomocou priložených žalúzií (e).																	
	Pulsavstånd	Pulssien väli	Puls lengde	Pulse spacing																	
	Pausen mellan två impulser till mastern kan ställas in på två eller nio sekunder på enheten. Inställningen kan göras med aktiverad (☛) eller avaktiverad (○) LED-indikering.	Master-tunnistimelle lähetettävien kahden impulssin välinen tauko voidaan asettaa 2 tai 9 sekunniksi. Asetus voidaan tehdä siten, että tunnistimen merkilehdit ovat käytössä (☛) tai pois käytöstä (○).	Tiden mellom to pulser som sendes til master kan bli satt til 2 eller 9 sek. Tiden kan settes uavhengig av om LED indikator er aktivert (☛) eller ikke (○).	Pre pauzu medzi 2 impulzmi odoslanými do mastera je možné nastaviť 2 alebo 9 s. Nastavenie je možné vykonať s aktivovaným (☛) alebo deaktivovaným (○) LED indikátorom.																	
LED	LED-funktioner efter strömbavbrott	Merkkileidin toiminta kalibrointivaiheen aikana	Etter hver oppstart indikerer LED funksjonen	LED indikatory funkcií po každom obnovení napájania zo siete																	
	60 s självtestcykel - Grön lysdiod blinkar snabbt	60 s itsetestausvaihe - Vihreä merkkileidi vilkkuu nopeasti	60 s Selvtest sykklus - Grønn LED blinker raskt	60-sekundový cyklus autotestu - Zelená LED dióda rýchlo bliká																	
	LED-funktion, indikering under drift	Merkkileidin toiminta käytön aikana	LED funksjon ved bruk	Indikatory funkcií LED																	
	Rörelsedetektering - Grön LED blinkar vid varje detekterad rörelse	Liikkeen tunnistaminen - Vihreä merkkileidi vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesdeteksjon - Grønn LED blinker hver gang det oppdages en bevegelse	Detekcia pohybu - Zelená LED dióda bliká pri každom zistenom pohybe																	
	Självtest	Kalibrointivaihe	Testprosedyre	Cyklus autotestu																	
	När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder. Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähkön kytkenän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	Pri prvom pripojení napájania výrobok prejde do úvodného 60-sekundového cyklu autotestu (LED bliká). Počas tohto času zariadenie nereaguje na pohyb.																	
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EÚ vyhlásenie o zhode																	
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa 1. elektromagnetickej kompatibility (2014/30/EÚ) 2. nízke napätie (2014/35/EÚ) 3. obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EÚ) a (2015/863/EÚ)																	

93241	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	SK EÚ vyhlásenie o zhode
230 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Napätie
ca./approx. 0.2 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Prikon
 0.5 – 1.5 mm²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Svorky svoriek: pre jednožilové vodiče pre jemné drôtené vodiče
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Oblasť pokrytia
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Odporúčaná montážna výška min./max./
► Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 24 m max. Ø 8 m max. Ø 6 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur Gående tvärs Gående mot Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa Poikittainen liike Kohtikävely Istuva työ	Deteksjonsområde ved monte- ringshøyde Omgivelsestemperatur på tvers rett mot sittende	Rozsah pokrytia na montážna výška Okolité teplota cez smerom k sediaci
II / IP20	Skyddsklass/ IP-klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Trieda / stupeň ochrany
Ø 106 x 92 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Rozmery
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Okolité teplota
110-240 V AC	Utgående spänning	Lähtöjännite	Spenning ut	Výstupné napätie
2 / 9 s	Pulsavstånd	Pulsien väli	Pulsintervall	Interval impulzov
	Kopplingsschema	Kytkentäkaavio	Koblingsskjema	Schematický diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med tilkoblingen!	Schéma - pri pripájaní detektora respektujte označenie svoriek na zariadení!
	Master- och slavenheten måste vara anslutna till samma fas!	Master- ja slave-tunnistin on kytkettävä samaan vaiheeseen!	Master og slaveenhetene må være tilkoblet samme fase!	Hlavné a podriadené zariadenie musia byť pripojené k tej istej fáze!
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Príslušenstvo
92199	Skyddskorg BSK / vit	Pallosuoja BSK / valkoinen	Ballbeskyttelse BSK / hvit	Drôtený kôš BSK
93073*	Korridorlins PD4N typ A, vit	PD4N käytälinssi, valkoinen	Korridor linse PD4N, Hvit	Corridor lens PD4N type A / bilá
93700*	Vägghållare PD2N/4N Typ A / vit	Seinäkiinnike PD2N/4N Tyyppi A / valkoinen	Veggholder PD2N/4N Type A / hvit	Nástenný držiak PD2N/4N Typ A / biela
93314	Sockelmonteringssats IP65 PD4N	IP65 PD4N pinta-as.kotelo	SM sokkelmonteringssett IP65 PD4N	SM montážní sada IP65 PD4N
93465*	Förhöjningsram IP54 PD4N H / vit	AP jalustan kiinnityssarja IP54 PD4N H / valkoinen	SM sokkelmonteringssett IP54 PD4N H / hvit	Montážna sada SM IP54 PD4N H / biela
93733*	Lins PD4N, täckring / svart matt	PD4N musta linssi / musta matta	Linse PD4N, dekselring / svart matt	lens PD4N, krycí kroužek / antracitová mat
	*andra färger finns	*muuta värejä saatavilla	*andre färger er tilgjengelig	*k dispozícii aj iné farby
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Stránka produktu na internete

Subject to technical changes ■ 93241M4_Short_MAN_PD4N-S_93241_sv-fi_no_sk_V2 - 020925